
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Spread、expand 和 extend 三个表示“延展”的动词



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Feifei

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》。我是冯菲菲。在本期节目中我们要回答的英语问题来自一位网名是“王小单”的听众。来听一下问题。

Question

请问 spread、expand 和 extend 的区别是什么?

王小单

Feifei

非常感谢王小单发来的这个问题。单词“spread”、“expand”和“extend”都是英语中使用频率较高的多义词, 而且都能表示“扩大、延展”的这层含义, 它们之间究竟有哪些不同之处呢? 又有哪些词语可以分别和这三个单词搭配使用呢? 让我们先来看第一个单词“spread”。

“Spread”在做动词使用时, 可以表示“展开、涂抹”, 意思就是“把物体平整地铺开, 以均匀地覆盖某个表面”。来听几个例句。

Examples

Spread the butter on the toast.
把黄油抹在烤面包片上。

The park is packed with people. There's no space to spread out our blanket.
公园里挤满了人, 没有地方铺开我们带来的毯子。

Feifei

除此之外, “spread”还可以表示“液体、气体、烟、病毒等扩散开来”。请听例句。

Examples

The smoke has spread across the building, so someone called the fire department.
烟雾在大楼内扩散开来, 所以有人报了火警。

To prevent the cancer from spreading, the doctor suggested an urgent operation.
为防止癌细胞扩散，医生建议紧急手术。

Feifei

我们还能用“spread”来描述“事物蔓延到更多的地方，影响到更多人”。请听例句。

Examples

We need volunteers to help spread the word about this event.
我们需要志愿者帮忙推广这个活动。

The company has been sued for spreading rumours on social media.
该公司因在社交网络上散播谣言而被起诉。

Feifei

下面，让我们来看看单词“expand”和“extend”之间的区别。从拼写上来看，“expand”和“extend”很像，它们也都有“扩大”的意思。不过，单词“expand”指“扩大事物的体积、数量或重要性”。比如，“expand the market 扩大市场”、“expand the business 扩展业务”等。让我们来听几个例句。

Examples

Our next goal is to expand our business internationally.
我们的下一个目标是将业务扩展到国外。

Scientists believe that our universe is expanding at a high speed.
科学家们认为我们的宇宙正在不断地高速膨胀。

The study trip to Europe has expanded my horizons.
这次欧洲游学开拓了我的眼界。

Feifei

在上面的第一个例句中，“Our next goal is to expand our business internationally”这里的“expand”指“扩大、发展经济、业务及生意”；在第二个例句中，“Scientists believe that our universe is expanding at a high speed”中的“expand”的意思是“膨胀”，指物体体积变大这一物理过程。第三个例句，“The study trip to Europe has expanded my horizons”中“expand someone’s horizons”是一个固定搭配，意思是“开阔某人的眼界，增长某人的见识”。

单词“expand”通常描述“事物朝多个方向扩大”，而“extend”多指“事物单方向、线性地扩大”。比如，“延长期限”、“加大事物的长度或高度”等。请听例句。

Examples

Due to the large number of requests, we have decided to extend the submission deadline until next Friday.

由于我们收到了大量的延期请求，我们已决定将上交的截止日期延长到下周五。

The footballer has no intention of extending his contract with the club.

这位球员不打算延长与该俱乐部的合同。

The chemist's has extended its opening hours until midnight.

这家药店已经将营业时间延长至午夜。

Extend your arms above your head and stay still for 30 seconds.

双臂伸直举到头部上方，然后保持 30 秒不动。

We've extended our kitchen.

我们扩建了厨房。

Feifei

另外，除了表示“扩展、延长”之外，“**extend**”还可以表示“发出、致以”、“使…物尽其用、竭尽全力”以及“适用于”这些意思。请听几个例句。

Examples

We would like to extend a warm welcome to our guests tonight.

我们向今晚到场的嘉宾表示热烈的欢迎。

This course is designed to develop and extend your critical thinking skills.

这个课程旨在拓展并提高你的批判性思维能力。

The concession does not extend to part-time students.

此优惠并不适用于非全日制学生。

Feifei

再次感谢王小单给我们发来的这个问题。希望我们帮助你分辨了近义词“**spread**”、“**expand**”和“**extend**”的不同。我们来总结一下，“**spread**”的意思是“涂抹、铺开”，还可以表示“事物扩散或蔓延开来”；“**expand**”多指“扩大事物的体积、数量或重要性”，指“多方向地扩大”；而“**extend**”表示“事物线性地扩展”，有“延期、延长、伸长”的意思，同时，“**extend**”还有“发出、致以”，“开拓、发展”以及“适用于”等多种意思。

如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。问题可以发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。也欢迎大家通过微博“BBC英语教学”和我们交流。谢谢收听本期《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次节目再见！